

COVID-19 VERÄINER SIN STARK BETRAFF MEE ËMMER NACH AKTIV



Déi sanitär Kris déi mir momentan erliewen an d'Auswierkungen dovunner op eist Liewen weist äis dass Solidaritéit, géigesäitig Hëllef an d'Interessi um Einzelnen wesentlech Wäerter an eiser Gesellschaft sinn. Et sinn dës Wäerter déi d'Associatiounen droen a weiderginn, trotz a grad och wéinst dem

groussen Impakt vun der Kris op sozial a wirtschaftlech Aktivitéiten.

Zousätzlech zu den dramatesche Konsequenzen am Hibleck op d'Gesondheet bréngt de COVID-19 och Ongläichheet an Ausgrenzung mat sech. Vulnerabel Leit, Persounen a prekäre Situatiounen, Affär vu Gewalt am Stot, fir just dës Beispiller ze nennen, dierfen net vergiess ginn an der Gestiou vun dëser Kris. Vill Initiativen a Biergerinitiativen sinn an d'Liewe geruff ginn fir daat ze verhënnern. Och e puer Associatiounen hunn probéiert hir wesentlech Aktivitéiten um Terrain esou wäit wéi méiglech weider ze maachen. Well dës ass déi eigentlech Roll vun Associatiounen: zesummen handelen an Verbindungen hir stellen. Trotz dem Stopp vun hiren Aktivitéiten setzen d'Associatiounen sech weider fir sozial Kohäsion an. Si sichen a fannen Léisungen fir sozial Bindungen z'erhalen an doduerch de Risiko vun Isolatioun, deem ville Mënschen am Moment ausgesetzt sinn ze reduzéieren.

D'Entente des Sociétés vu Bouneweg plädéiert fir datt d'Associatiounen, sou wéi d'Entreprises, vun Hëllefsmoossnamen am Kontext vun der Kris kënnen profitéieren fir d'Käschten vun hiren Aktivitéiten, déi se droe mussen, ze décken.

Schlussendlech ass et eventuell elo un der Zäit nozedenken, wéi eng déifgräifend Transformatioun vu wirtschaflechen a soziale Approche geschéie kann fir eng méi nohalteg, méi gerecht a méi vereente Gesellschaft opzebauen. An deem Beräich kënnen d'Associatiounen eng fundamental Roll spillen. Als Acteuren, déi net u Gewënn orientéiert sinn, mee sech asetzen fir eng sozial an solidaresch Ekonomie, këne si dozou bäidroen fir de mënschlechen a soziale Schued deen duerch dës Kris entstanen ass, ze limitéieren. Dës geliewten lokal Solidaritéit engagéiert eis all, eis Veräiner an Associatiounen an der nationaler Ustrengung géint d'Pandemie.

LES ASSOCIATIONS FORTEMENT IMPACTÉES MAIS TOUJOURS ACTIVES

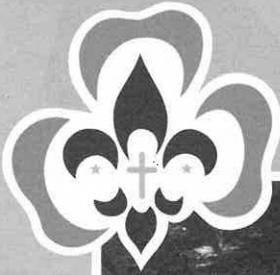
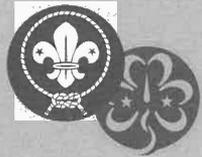
La crise sanitaire que nous vivons actuellement et ses différents impacts dans nos vies nous rappellent à quel point la solidarité, l'entraide et l'intérêt général sont des valeurs primordiales dans

notre société. Ce sont des valeurs que les associations continuent de porter et de diffuser, malgré le lourd impact de la crise sur leurs activités sociales et économiques.

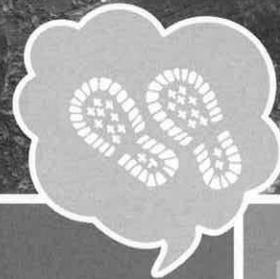
Outre les conséquences dramatiques en terme sanitaire, le COVID-19, par le confinement qu'il impose, est facteur et démultiplicateur d'inégalités et d'exclusion. Les personnes vulnérables, celles en



Bouneweger Guiden a Scouten



Miaach mat!



19.09.2020

1. Versammlung - Porte Ouverte

1^{ère} réunion - 1st meeting - 1. reunião

14h00 - 15h45 Biber/Wëllefcher
7-11 Joer (C 2.2 - C 4.1)

16h15 - 18h00 Avex
11-14 Joer (C 4.2 - 6^{ième})

FUN



- Biber/Wëllefcher: 7-11 Joer
- Avex: 11-14 Joer
- CaraPio: 14-17 Joer
- RaRo: 17-23 Joer

situation précaire ou encore les victimes de violences conjugales, pour ne citer que ces exemples parmi tant d'autres, ne doivent pas être oubliées dans la gestion de cette crise. De nombreuses initiatives associatives et citoyennes ont vu le jour pour y remédier. De même, un grand nombre d'associations ont choisi de poursuivre sur le terrain leurs activités de première nécessité et cela dans la mesure du possible. Il s'agit ici de leur rôle intrinsèque : agir ensemble et faire lien.

Malgré le brusque arrêt de leurs activités principales, les associations continuent d'agir pour la cohésion sociale. Elles trouvent des solutions pour maintenir le

lien social et ainsi pallier le risque d'isolement auquel tout individu peut actuellement être confronté.

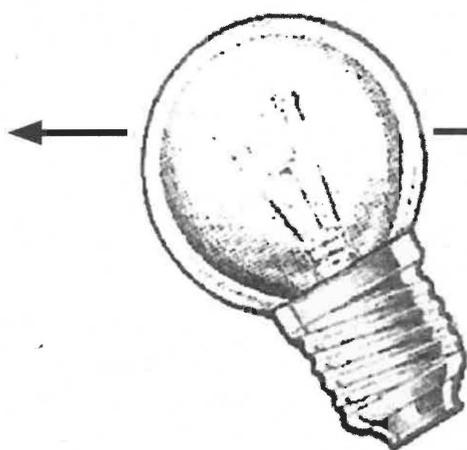
Vu l'état de crise sanitaire, l'Entente des Sociétés de Bonnevoie plaide donc pour que les associations sans but lucratif puissent bénéficier des mesures d'aide nécessaires à leur survie économique, ce à l'instar des mesures gouvernementales en faveur des entreprises.

Enfin, il est urgent de penser à l'avenir et de réfléchir à une transformation fondamentale des approches économiques et sociales en vue de bâtir une société plus durable, plus juste et plus solidaire. Les as-

sociations ont un rôle fondamental à jouer dans cette transformation. Actrices d'une économie non lucrative, sociale et solidaire, elles resteront un acteur central indispensable pour la réparation des dégâts humains et sociaux que la crise sanitaire provoque, comme elles sont aujourd'hui le premier acteur des solidarités de proximité, engagées dans l'effort national de lutte contre la pandémie.

Christopher SIRRES

Président de l'entente des sociétés de Bonnevoie



**ELEKTRO
REINERT**
LUXEMBOURG

4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg

Tel: 26 18 76 45 Fax: 26 18 77 46

E-mail: www.ereinert@pt.lu

- * DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS
- * ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables
- * INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| - Alarm | - Leuchten |
| - Antennenanlage | - Reperatur aller Art |
| - Brandschutz | - Sprech & Videoanlagen |
| - Elektrogeräte/ Einbaugeräte | - Sat- Anlagen |
| - Kundendienst | - Solar- Anlagen |
| - Installation aller Art | - Wärmepumpen |

BOUNEWEGER NEIEGKEETEN

CALENDRIER 2020 ET 2021 DES PROCHAINES ÉDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
157	Dim., 22 novembre 2020	Mer., 3 décembre 2020	Mer., 3 décembre 2020
158	Dim., 21 février 2021	Mer., 3 mars 2021	Mer., 3 mars 2021

JOIN US

Ons Versammlungen

nos réunions, our meetings:

all Samschdes

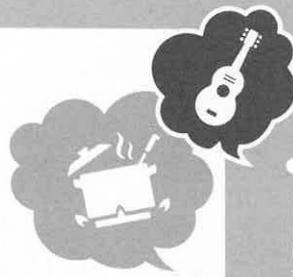
tous les samedis de, every saturday from

14h-16h / 16h-18h / 17h-19h

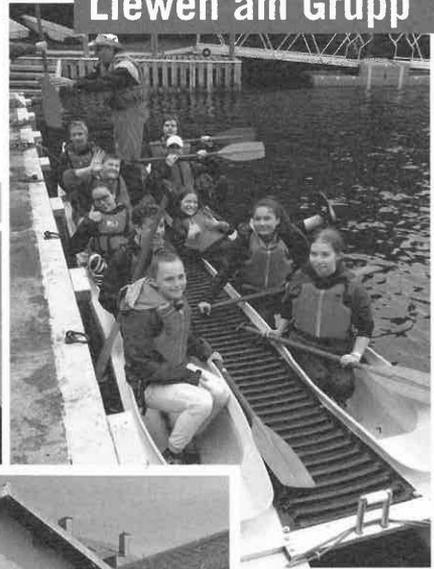
Biber & Wëllef

Avex

CaraPio



Liewen am Grupp



Solidaritéit



Bouneweger Guiden & Scouten

30, rue Gabriel Lippmann
L-1943 Bonnevoie

Tel.: 621 279 328
info@bouneweg.lgs.lu
www.bouneweg.lgs.lu



Centre culturel et d'éducation populaire Volksbildungsverein LUXEMBOURG-BONNEVOIE

Der Centre culturel et d'éducation populaire musste, wie alle anderen Vereine seine Aktivitäten, bedingt durch das Auftreten des Coronavirus, teils annullieren, teils einstellen.

Wie die Aktivitäten im Herbst weitergeführt werden, hängt davon ab, ob wieder geführte Besichtigungen, in Luxemburg und im nahen Ausland. Möglich sein werden oder nicht.

Interessierte können sich über unsere Webseite auf dem Laufenden halten www.ccep-bonnevoie.lu

Die Bibliothek im Centre culturel von Bonneweg wird wieder zugänglich sein ab dem 16. September und zwar dienstags und donnerstags von 17 bis 19 Uhr.

*

Vakanz doheem in Bonneweg ist durchaus möglich:

Auf Kaltreis z.B. wo sich eine schöne Grünanlage mit Spazierwegen, Spielplätzen und Bänken befindet.

Die Guckuckskaul wurde in die Grünanlage integriert. Der Name stammt wahrscheinlich von den "Guckucksblummen", die früher massenweise hier wuchsen.

Auch befindet sich hier der Ausgangspunkt für so manche Promenade, sei es der 1994 vom Forstamt abgelegte Naturpfad in Richtung Itzigerstee oder Hesperingen, sei es der auf der Höhe verlaufende Wanderweg in Richtung "Gantebeensmillen", "Schläifmillen" und "Polfermillen" bis zur einstigen "Hasteschmillen" im Grund.

Heute führt uns der Weg zur Schleifmühle.

Die Brüder Samuel und Guetschlik Godchaux aus Lothringen eröffneten eine Weberwerkstatt in Pfaffenthal. Da diese bald zu klein wurde, richteten sie 1828 auf der Schleifmühle eine Textilmanufaktur ein.

Das Unternehmen beschäftigte auf der Schleifmühle etwa 800 Arbeiter, die 14 Stunden am Tag, 6 Tage die Woche arbeiteten.

Die Gebrüder Godchaux führten damals für ihre Mitarbeiter eine Art Krankenkasse ein. Auch wurde eine Musikgesellschaft sowie ein Feuerwehrcorps gegründet.

Die Tuchfabrik florierte. Die Wolle wurde über Marseille und Antwerpen eingeführt, die gefertigten Produkte - Decken aus Wolle, Flanell, eingefärbtes Tuch, moltonierte Stoffe - wurden auf Messen vorgestellt und in ganz Europa verkauft.

Auf der Weltausstellung in Paris erhielten die Gebrüder 1855 Auszeichnungen.

Luxemburg gehörte damals zum deutschen Zollverein, so war der deutsche Markt offen für Produkte der luxemburgischen Industrie.

Nach dem 1. Weltkrieg wurde durch die ökonomische Krise der Export erschwert.

Die Fabrik in Schleifmühle wurde am 1.9.1939 geschlossen.

Blooms Art Floral

*Créations florales pour toutes occasions
Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie
Tél. 26649479 • Fax: 26649872



Yves Braun

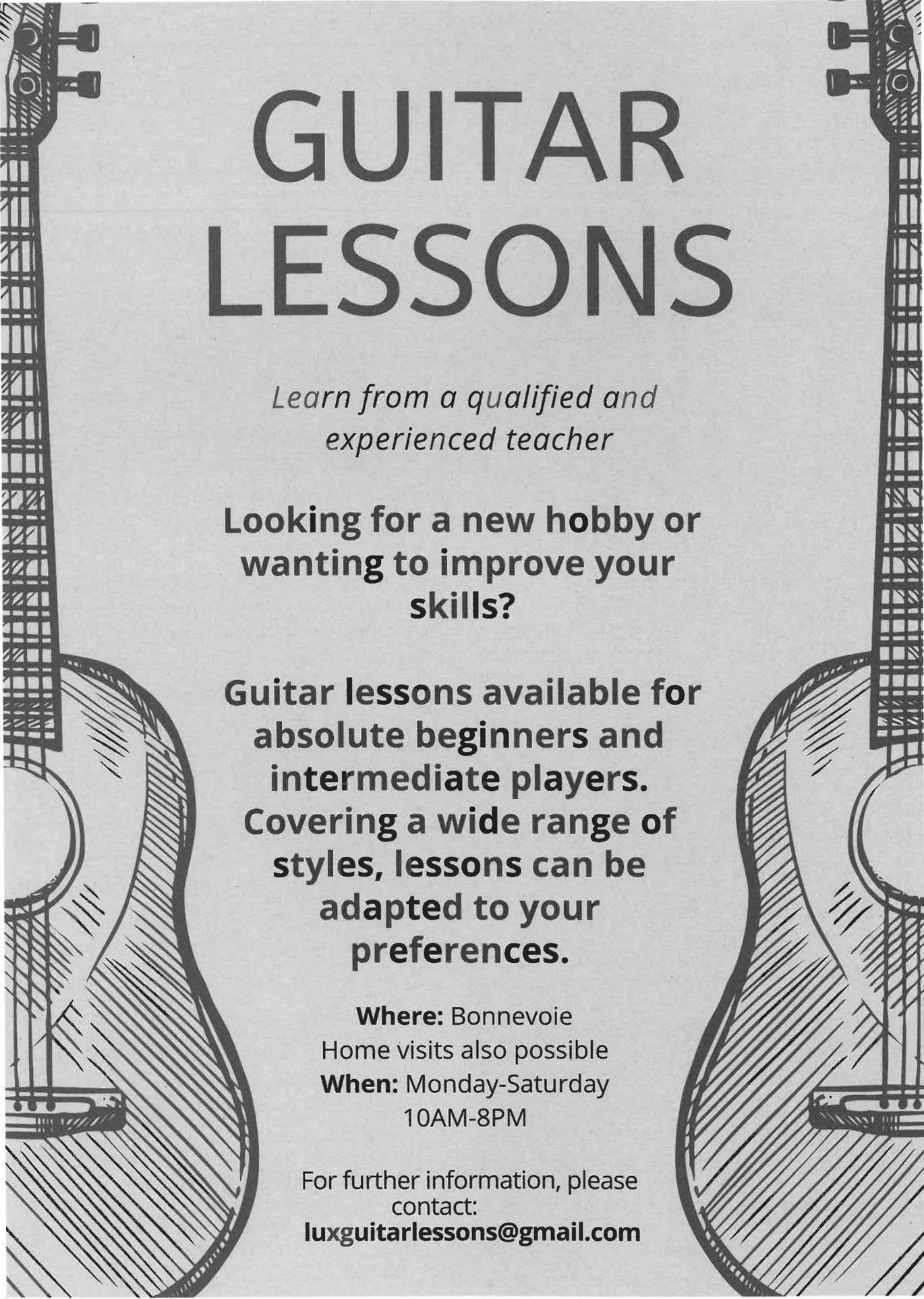
PEINTRE DECORATEUR • FAÇADIER • PLAFONNEUR

WWW.BRAUN.LU

TEL: 48 41 61 - 1

FAX: 48 41 61 - 41

**29 A RUE DU PUITS
L-2355 LUXEMBOURG**



GUITAR LESSONS

*Learn from a qualified and
experienced teacher*

**Looking for a new hobby or
wanting to improve your
skills?**

**Guitar lessons available for
absolute beginners and
intermediate players.
Covering a wide range of
styles, lessons can be
adapted to your
preferences.**

Where: Bonnevoie
Home visits also possible

When: Monday-Saturday
10AM-8PM

For further information, please
contact:

luxguitarlessons@gmail.com

SERVICE ENSEMBLE GARE/BONNEVOIE

Le service Ensemble Gare/Bonnevoie d'Inter-actions lance des initiatives sociales dans le but de promouvoir la cohésion et la participation des habitants du quartier Gare et Bonnevoie ainsi que d'améliorer et de promouvoir leur qualité de vie. Notre objectif est de créer une bonne cohabitation entre les personnes en faisant appel à tous ceux qui sont intéressés à améliorer leur quartier pour de mieux vivre ensemble. Nous vous proposons diverses activités selon vos besoins :

Pause-Café : Connaissez-vous déjà notre petite « Pause-café » ? Sinon, vous êtes tous les bienvenus à nous rejoindre tous les vendredis matin de 8h00 jusqu'à 10h00 à la Buvette des Rotondes (hors vacances scolaires) pour prendre un petit déjeuner ensemble dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Diverses petites pâtisseries fraîches et des boissons chaudes pour réchauffer le cœur vous seront offertes. Ce sera également l'occasion idéale pour faire de nouvelles rencontres et de profiter d'un moment d'échange.

Séance Fitness : Souhaitez-vous des changements dans votre vie quotidienne et avoir la possibilité de bouger ou de faire des exercices physiques ? Alors nous vous recommandons les séances fitness de « Fitparents » qui sont proposées chaque mercredi de 14h30 à 15h30 au Parc Kaltreis. Ces cours sont ouverts pour toutes les familles ou femmes enceintes intéressées à faire du fitness pour améliorer leur santé mentale et physique ou qui désirent participer à des jeux d'exercices interactifs. Rejoignez-nous pour passer un bon moment dans une ambiance dynamique et marrante. Personne de contact (FitParents): Alice Capato. Email: info@fitparents.lu.

Danse et fit avec bébé : À toutes les mamans qui souhaitent se remettre en forme toute en s'amusant, nous recommandons la séance «

Danse et fit avec bébé ». Cette offre s'adresse non seulement aux mères, mais aussi aux pères. La participation ne nécessite pas de compétences en matière de danse, mais offre plutôt la possibilité de partager un moment de douceur avec votre bébé afin de renforcer le lien parent-enfant. Vous aurez également l'occasion de vous échanger avec d'autres parents lors des cours de danse, qui sont proposés chaque vendredi de 10h15 à 11h15 au Foyer Pinocchio d'Inter-Actions en dehors des vacances scolaires (11, rue Henri Vanerius • L-2662 Luxembourg). N'hésitez pas à découvrir cette offre pour vous détendre en compagnie d'autres parents avec toute sorte de musique. Personne de contact (FitParents): Alice Capato. Email: info@fitparents.lu.

Écrivain public : Si vous souhaitez obtenir des renseignements ou une aide concernant différents types de procédures administratives, telles que :

- Déclarations d'impôts,
- Résiliation de vos abonnements,
- Remplissage de formulaires,
- Rédaction de lettres
- etc.

Notre service vous accompagnera dans toutes vos démarches administratives. Profitez gratuitement de notre Écrivain public tous les mercredis matin de 9h30 à 11h30 sans rendez-vous, dans la Maison de la Jeunesse (87, route de Thionville). Toutefois vous pouvez aussi prendre un rendez-vous selon votre convenance. Vos données seront traitées en confidentialité.

Repas presque parfait : Vous adorez réaliser des recettes, goûtez celles des autres ou faire des nouvelles rencontres ? Tout cela, vous pouvez en faire l'expérience lors de notre « Repas Presque Parfait » qui a lieu dans la Maison des Jeunes Studio-Bonnevoie.



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

Frais de participation : 5€, exception à ceux qui apporte quelque chose (entrée, plat, dessert ou boissons). Inscription obligatoire par courriel : communautairegare@inter-actions.lu ou par GSM: 621 153 008/Tél. 20 600 220

Prochaines dates :

06. Février ; 05. Mars ; 02. Avril ;
06. Mai ; 11. Juin ; 02. Juillet 2020.

Le Repas presque parfait a lieu de 19h00 à 21h00 à l'adresse suivante :
31, rue Pierre Krier
L- 1880 Luxembourg.

Toutefois si vous aussi, vous avez des idées concernant des activités ou projets que vous aimeriez réaliser, nous vous invitons à prendre contact, car nous serions ravis de pouvoir vous aider dans leur réalisation !

Nous vous invitons à découvrir notre page Facebook : « Ensemble Gare/Bonnevoie », pour vous tenir informé des dernières actualités. Il nous est important de vous offrir plus de visibilité concernant les activités organisées périodiquement.

Pour de plus amples informations, vous êtes invités à utiliser notre site internet www.ensemble-quartiers.lu ou à nous rendre visite lors de nos prochains projets ainsi qu'à la Maison de la Jeunesse au 87, route de Thionville, L-2611 Luxembourg.

Cordialement !

L'équipe du service Ensemble
Gare/Bonnevoie

Pharmacie de Bonnevoie

123, rue de Bonnevoie - L-1261 Luxembourg

Tél.: 48 24 58



Restaurant Métissage

9, Rue Irmine
L-1814 Luxembourg
Tél. +352 27 99 95 55

SECURITY - SOLUTIONS

tel: 492762

ALARMES

J P B
MONTAGE & BESCHLAGTECHNIK BEWENG
SICHERHEITSSYSTEME

coffres-forts
contrôle d'accès
vidéo surveillance
boîtes aux lettres



cylindres électroniques

L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord, 12

www.beweng.lu

Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière
L-1338 Luxembourg

Tel.: 29 60 90
Fax: 29 60 91

WE PRINT CURIOSITY.

VOUS AVEZ DES INFOS CROUSTILLANTES À PARTAGER ?
NOUS SOMMES À VOTRE SERVICE POUR IMPRIMER VOS MAGAZINES.
DE LA REVUE AU CANARD LOCAL, DE LA GAZETTE CULTURELLE AU BULLETIN SCIENTIFIQUE.
AVEC LA FLEXIBILITÉ, LA PASSION ET L'INNOVATION QUI ÉVEILLERONT VOTRE CURIOSITÉ.

WEPRINT

VOTRE IMPRIMEUR AU LUXEMBOURG
TÉL: 43 84 86-1 | WWW.WEPRINT.LU



**DT UNION
LÉTZEBUERG**



Tennis de Table

INSCRIPTIONS et début des entraînements pour Jeunes Lundi le 14/9/2020



HORAIRES DES ENTRAÎNEMENTS

Pour enfants et jeunes

TENNIS DE TABLE

DT UNION LÉTZEBUERG

Hall Omnisports à Bonnevoie

42, rue François Gangler

Salle au sous-sol

Lundi :	17.00 – 18.30	Débutants
	18.30 – 20.00	Licenciés
Mercredi :	19.00 – 20.30	Licenciés
Vendredi :	19.00 – 21.00	Sports pour tous
Entraîneur :	Mechouet Karim	

Informations et Renseignements :
Gilbert Beissel 621 239 288





FANFARE PRINCE HENRI
fondée en 1957

fondée en 1898
**FANFARE MUNICIPALE
LUXEMBOURG BONNEVOIE**
association sans but lucratif



ÉCOLE DE MUSIQUE
fondée en 1966

FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE / FANFARE PRINCE HENRI BONNEVOIE
(ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF)

MERCI !

“Bouneweger Musek“ seet Iech alleguer villmools Merci fir är finanziell Ënnerstëtzung an äre musikalischen Interessi an der Vergaangenheet a speziell während den „Hämmelmärsch 2019“, esouwuel vun der Bouneweger Kiermes wéi och der Stater Kiermes.

D'Musikantinnen an d'Musikanten, zesumme mam Verwaltungsrot, hoffen dat Dir an Zukunft weider esou generéis sidd wéi an der rezenter Vergaangenheet an esou dozou bäisteiert datt Dir nach oft vun ärer Musëk wäert héieren, sief dat heibaussen am Bouneweger Quartier, am Centre Culturel oder soss zu Lëtzebuerg an am Ausland.

Merci un all Awunner vun Bouneweg!

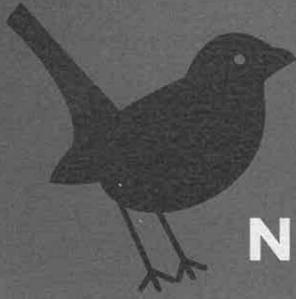
« Bouneweger Musek » vous remercie très cordialement pour le soutien financier et l'intérêt musical dont vous avez témoigné envers elle dans le passé et spécialement lors des « Hämmelmärsch 2019 », aussi bien pour la kermesse de Bonnevoie que pour la kermesse de la Ville de Luxembourg.

Les musiciennes et musiciens, ensemble avec le Conseil d'Administration, mettent tout leur espoir sur votre générosité tout au long des années passées et à venir permettant ainsi de poursuivre leurs activités musicales tant à travers les rues de Bonnevoie qu'au Centre Culturel Bonnevoie ou ailleurs au Luxembourg et à l'étranger.

Merci à tous les habitants de Bonnevoie !

EIS NÄCHST MANIFESTATIOUNEN / NOS PROCHAINES MANIFESTATIONS :

13.12.2020	Wanterconcert Eglise de Bonnevoie, 17h00, Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie
30.01.2021	CONCERT DE GALA 2020 de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie Conservatoire de la Ville de Luxembourg, 20h00
28.03.2021	Concert JUST YOUTH, Centre Culturel Bonnevoie, 16h00, Fanfare Prince Henri Bonnevoie
08.05.2021	Concert JUST MUSIC, Centre Culturel Bonnevoie, 20h00, Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie



CHORALE BOUNEWEGER NUECHTIGAILERCHER

SI TU AIMES CHANTER
REJOINS-NOUS!

INSCRIPTIONS
À PARTIR
DU
22 SEPTEMBRE

Répétitions tous les
mardis
au Foyer Paroissial
4, rue Gellé

groupe JUNIORS (3-7 ans)

de 16h00 à 16h45

groupe KANNERKOUER (8-11 ans)

de 17h00 à 18h00

**groupe YOUNG NIGHTINGALES
(à partir de 12 ans)**

de 18h00 à 19h00

Pour plus d'infos:
secretaire@bng.lu
www.bng.lu



PHARMACIE DU GLOBE

MARC BRAY

PHARMACIEN



16, Place de la Gare L-1616 Luxembourg

Téléphone : +352 48 70 09

Fax : +352 48 81 88

VISITEZ NOTRE PHARMACIE EN LIGNE
www.pharmaglobe.lu